

CONVOLVE



Chansons enfantines

Accords, partitions et textes en français

Nathalie Beaulieu, Turrialba, Costa Rica

Version du 2 mai 2025

Table des matières

Introduction	3
Remerciements et crédits	4
Le toucan.....	7
Texte	9
Paroles et accords	10
Partition	11
Douce la mousse	12
Texte	14
Paroles et accords	14
Partition	15
Je te cherchais loin loin	16
Texte	18
Paroles et accords	18
Partition	19
Un caillou dans le soulier	20
Texte	22
Paroles et accords	23
Partition	24
J'ai des roches dans les poches	26
Texte	28
Paroles et accords	29
Partition	30
On fait l'avion	32
Texte	34
Paroles et accords	34
Partition	35
La fatigue.....	36
Texte	38
Paroles et accords	39
Partition	40
Liens aux enregistrements des chansons.....	42

Introduction

J'ai préparé ce recueil de chansons à l'intention des enseignant(e)s des écoles maternelles et primaires, des professeur(e)s de musique, des professeur(e)s de français et de toute personne désireuse de jouer ou de chanter. Il contient les textes en français et les accords de sept chansons pour enfants, avec les partitions correspondantes. La première version de ce recueil était en espagnol, et je l'ai récemment aussi traduit à l'anglais.

Le recueil a été conçu pour que les enseignants puissent imprimer les partitions et les paroles des chansons, afin de les utiliser dans leurs activités ou leur matériel pédagogique. L'ensemble du document est partagé sous une licence Creative Commons-BY1 (CC-BY)¹ qui permet d'adapter et d'utiliser le matériel, y compris à des fins commerciales, tant que les droits d'auteur sont respectés. Pour utiliser le matériel, vous devez donner le crédit approprié, fournir un lien vers la licence et indiquer si des changements ont été apportés. Les crédits sont indiqués sur chaque partition, mais l'utilisation des pages de paroles, ou de celles avec les paroles et les accords, nécessite une référence² au présent document.

Les chansons peuvent également être utilisées dans le cadre d'activités quotidiennes avec les enfants, et pas seulement à des fins particulières d'éducation musicale ou d'apprentissage des langues. Le recueil comprend les paroles, les accords et la partition de chaque chanson, des explications sur les sources d'inspiration et des sujets de discussion possibles avec la population enfantine.

¹ Voir <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.fr> et <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode.fr>

² Beaulieu, Nathalie (2025). Chansons enfantines: accords, partitions et textes en français. Convive, Turrialba, Costa Rica. 44 p. ©Convive, CC-BY

Les textes des chansons ont d'abord été écrits en français, puis traduits en espagnol et en anglais. En raison de considérations rythmiques, de rimes ou autres, il existe quelques différences mineures entre les versions française et celle des autres langues. Pour les personnes qui les utilisent pour apprendre l'une de ces langues, j'ai également expliqué ces différences.

J'ai composé la plupart de ces chansons à Turrialba en 2022, pour les chanter par appel vidéo à mes petites-filles et petits-fils vivant au Canada. De nombreuses chansons m'ont été inspirées lors de promenades avec ma chienne Tequila dans la ferme d'Aquiaries, où a été prise la photo de couverture de ce recueil. Il y a deux chansons, "On fait l'avion" et "La fatigue", que j'avais composées pour mon fils et ma fille, en 1987 et 1990 respectivement, et que je chante également avec mes petites-filles et mes petits-fils.

Remerciements et crédits

En 2023, nous avons enregistré les sept chansons au studio Eclipse à Turrialba, avec mes collègues musiciens. Ils ont composé leur partie instrumentale et sont donc co-compositeurs sur les enregistrements. Je leur suis très reconnaissante pour leur grande contribution. Les crédits des enregistrements sont les suivants :

- Voix, paroles et mélodie : Nathalie Beaulieu
- Production, enregistrement, arrangement, guitare, programmation des percussions : Carlos Alberto Loria Durán
- Basse, cuatro et certains des solos de guitare: Julián José Solís Cedeño
- Trompette (5 chansons) Joshua Farid Narváez Carranza

Depuis 2022, je participe à des activités du Programme pré-universitaire d'arts musicaux (PPAM) à l'Université du Costa Rica, Campus Atlantique (UCR-SA) à Turrialba. Ce recueil de chansons a été pour moi un exercice d'apprentissage, il m'a permis de consolider mes connaissances et d'en acquérir de nouvelles.

Lorsque je chantais les chansons avec mes petites-filles et mes petits-fils, je m'accompagnais avec mon cuatro colombien, accordé comme un ukulélé ténor. Je n'avais jamais appris le ukulélé ou le cuatro de manière formelle, et il me manquait beaucoup de technique pour pouvoir en jouer. C'est pourquoi c'est Julián qui a joué le cuatro pour les enregistrements et j'ai ensuite pris des cours avec lui pour consolider mes connaissances de l'instrument. Il m'a également donné des cours de solfège, qui nous ont permis de réviser et d'améliorer les partitions. Dans ce recueil, plusieurs des commentaires sur les partitions proviennent de ses observations. Il a ensuite révisé les différentes versions du recueil et a accompagné tout le processus. Je tiens à remercier tout particulièrement Julián pour le soutien important qu'il m'a apporté dans le développement du recueil.

Je remercie mes petites-filles Luana et Céleste, mes petits-fils Gohan, Mateo et Manoa, ma fille Tatiana et mon fils Jami, ainsi que leurs partenaires Linh et Marie-Jade, pour leur intérêt pour ces chansons, qui a été la principale motivation pour développer ce projet. Je remercie également mon-beau-frère Jean pour ses précieux conseils.

J'exprime ma gratitude au Programme pré-universitaire d'arts musicaux de l'Université du Costa Rica, Campus Atlantique, pour les bases musicales et l'environnement d'apprentissage stimulant. Je tiens également à remercier les professeurs et les étudiants en éducation musicale avec lesquels j'ai tissé des liens d'amitié et qui m'ont motivé à entreprendre l'aventure de la création de ce recueil. Je suis membre de l'association Musiciens amateurs du Canada (CAMMAC), grâce à laquelle j'ai eu la pique du jeu d'improvisation jazz pendant un de ses camps d'été.

Par avance, je remercie les personnes qui me feront part de leurs commentaires en vue d'améliorer le recueil. Vos commentaires et suggestions peuvent être envoyés à mon adresse électronique nbeaulieu1@gmail.com.



Le toucan



Photo: Marie-Jade Taquet

Des toucans viennent visiter le jardin de notre maison à Santa Rosa. Ils mangent surtout les fruits des palmiers et les fleurs des corossols, ou "*guanabanas*", en espagnol. Ils ont un chant qui ressemble au son d'une personne qui utilise un rabot. Ce chant n'est pas très attrayant, mais derrière lui se cache un très bel oiseau. La version espagnole compare plutôt le chant du toucan au son d'une scie manuelle, ou "*serrucho*". Ce dernier est le nom commun de l'espèce de toucan que l'on voit sur cette photo, qui est celle que l'on voit habituellement derrière chez nous. Le mot fonctionne mieux que "*cepillo de madera*", qui est la traduction du mot "rabot". La traduction anglaise a produit un jeu de mots inattendu, les mots "*handsaw*" (scie manuelle) et "*handsome*" (beau) se prononçant de manière très semblable.

L'enregistrement et la partition ne comprennent pas l'introduction parlée, où le chant du toucan est imité. Cette introduction apparaît dans les pages du texte et

des paroles et accords. Cette imitation capte bien l'attention des enfants lorsque la chanson est jouée en direct.

Notes sur la partition de « Le toucan »

La partition de cette chanson, comme beaucoup d'autres dans ce recueil, comporte un commentaire indiquant qu'un "swing" est effectué sur les croches. Cette pratique est très courante dans le jazz et les rythmes latins et on la représente par un symbole de triolet parce que la première note est deux fois plus longue que la seconde. La différence de longueur entre les deux notes peut changer dans l'interprétation. Dans l'enregistrement, le swing est plus prononcé dans certaines mesures, et cela varie d'une répétition à l'autre.

La chanson a un rythme de Salsa. Elle comporte des croches en anacrouse car le temps fort intervient sur la deuxième syllabe de chaque phrase. Des syncopes sont produites en prononçant de nombreuses syllabes sur le contretemps.

La majeure partie de la chanson utilise la gamme de La mineur naturel. Elle ne comporte pas d'altérations ; elle commence et se termine par la note La. Cependant, il y a une brève partie qui utilise la gamme de La mineur harmonique. Cela se produit aux mesures 15 et 17, avec l'accord E7 et les mots « quand j'ai des bébés ». Dans la mélodie de ces deux mesures, nous n'avons pas la note Sol dièse, mais elle est présente dans l'accord E7.

La chanson a une structure ABA, avec une courte introduction de deux mesures. Dans la partition, ceci est réalisé en incluant le B uniquement dans la première alternative de reprise. Cette partition n'inclut pas la partie instrumentale. Dans l'enregistrement, la structure ABA a été répétée une deuxième fois pendant laquelle la première section A et la B étaient instrumentales, avec un solo de trompette improvisé. Ce solo a une mélodie différente de la chantée, mais s'harmonise avec les mêmes accords. L'enregistrement s'est terminé par la section A chantée.

Le toucan

Texte

Intro parlée:

Rrrre Rrrre Rrrre, je suis le toucan

Rrrre Rrrre Rrrre, tu n'aimes pas mon chant?

Je chante comme un rabot, mais je suis le plus beau

Je suis honoré d'un grand bec coloré

J'ai un beau plumage noir et toutes sortes d'accessoires

Je chante comme un rabot, mais je suis le plus beau

J'aime manger les fruits des palmiers

J'adore les fleurs de Guanabana

Je mange toutes sortes de fruits et de noix

Je mange même des bibites quand j'ai des bébés!

Je chante comme un rabot, mais je suis le plus beau

Je suis honoré d'un grand bec coloré

J'ai un beau plumage noir et toutes sortes d'accessoires

Je chante comme un rabot, mais je suis le plus beau

Le toucan

Paroles et accords

Intro parlée:

Rrrre Rrrre Rrrre, je suis le toucan

Rrrre Rrrre Rrrre, tu n'aimes pas mon chant?

A

Am Dm G7 Am
Je chante comme un rabot, mais je suis le plus beau

Am Dm G7 Am
Je suis honoré d'un grand bec coloré

Am Dm G7 Am
J'ai un beau plumage noir et toutes sortes d'accessoires

Am Dm G7 Am
Je chante comme un rabot, mais je suis le plus beau

B

F G7 F G7 F G7 F G7
J'aime manger les fruits des palmiers, j'adore les fleurs de Guanabana

F G7 F G7
Je mange toutes sortes de fruits et de noix

C E7
Je mange même des bibites quand j'ai des bébés!

On répète le A

Le toucan

Texte et mélodie : Nathalie Beaulieu

Co-compositeurs de l'enregistrement : Carlos Alberto Loria Durán,

Julián José Solís Cedeño, Joshua Farid Carranza Narvaez

Salsa **Swing!**  (♩ = 100)

Intro

Am

A

 D_m

G 7

A m


$$D_m$$

G7

A m

$$D_m$$


G7

Am

$$D_m$$

G7

Am



B

F

G7

F

G7

F

G7

F

G7



F

G7

F

G 7

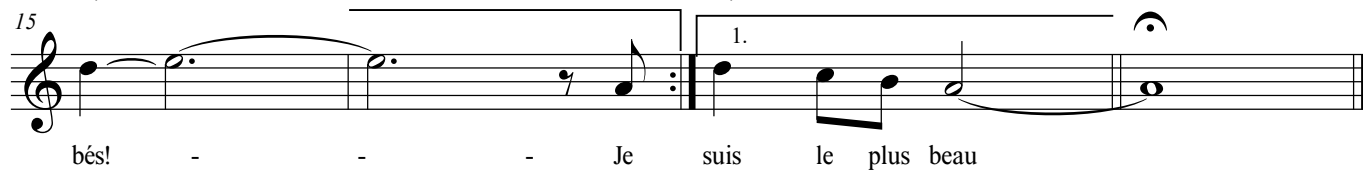
C



E7

G7

A m



Douce la mousse



Cette chanson est née lors d'une promenade à la ferme d'Aquiaries avec ma chienne Tequila. Au milieu du chemin, il y avait un gros morceau de mousse tombé d'un arbre. Je l'ai ramassé et montré à Tequila en lui disant : "Regarde! Qu'elle est douce, la mousse ! En disant cela, je me suis dit que cette phrase ferait une bonne chanson.

Je suis toujours fascinée en regardant la mousse de près, en voyant que chaque petite branche ressemble à un arbre miniature. Une étendue de mousse ressemble à une forêt vue de loin. Souvent, plusieurs types de mousse poussent ensemble, avec diverses nuances de vert, ou avec des structures différentes. Outre l'émerveillement que suscite la douceur de la mousse, la chanson suggère qu'il vaut la peine de s'arrêter pour regarder les choses de près. On peut faire de très belles découvertes, et un autre monde miniature s'ouvre souvent à nous.

Comme la chanson comporte peu de paroles, elle se prête bien à l'improvisation. Entre les répétitions de la chanson, les animateurs peuvent jouer les accords et demander aux participants de vocaliser des mélodies qui sonnent bien avec ces accords. Dans l'enregistrement, la chanson a été chantée cinq fois, ce qui laisse quatre espaces pour les improvisations : deux vocales, une à la trompette et une à la guitare.

Notes sur la partition de "Douce la mousse"

Comme la chanson "Le toucan", celle-ci commence et se termine par la note La. Mais cette fois, elle est en La majeur et non en La mineur. Elle comporte des accords majeurs et trois altérations. L'armure de la partition montre que les notes Fa, Do et Sol sont des dièses. Elle a été jouée dans cette tonalité parce que c'est celle qui convenait le mieux à ma voix. Elle pourrait être transposée de trois demi-tons vers le haut pour obtenir une version en do majeur, sans altération, plus facile à jouer sur un instrument comme la flûte à bec.

La chanson est un peu syncopée parce qu'il y a un accent sur les syllabes "mousse" et "rêt" (mesures 6 et 10), qui sont en contretemps. De plus, il y a des changements d'accords sur ces syllabes. On les retrouve également dans la partie instrumentale où les accords sont répétés avec la structure de la partie chantée (mesures 14 et 18). L'ukulélé ou le cuatro est joué en grattant vers le bas sur les temps, et vers le haut sur les contre-temps. Par conséquent, les changements d'accords se font en grattant vers le haut. Si l'on divise la mesure en huit croches, le changement intervient sur la quatrième croche.

La chanson a une structure répétitive simple. Ce sont les mêmes accords qui sont répétés dans les parties instrumentales. La partition est écrite pour répéter la chanson cinq fois, avec quatre parties instrumentales intercalées entre les parties chantées, comme dans l'enregistrement. Mais elle peut être chantée autant de fois que nécessaire pour permettre à ceux qui le souhaitent d'improviser.

Douce la mousse

Texte

Ah! Qu'elle est douce, qu'elle est douce, qu'elle est douce,

Ah! Qu'elle est douce, qu'elle est douce la mousse!

Quand je la regarde de près

Elle ressemble à une forêt

Douce la mousse

Paroles et accords

A	Aadd9	
---	-------	--

A

Ah! Qu'elle est douce, qu'elle est douce, qu'elle est douce,

A

E7

Ah! Qu'elle est douce, qu'elle est douce la mousse

E7

Quand je la regarde de près

E7

A

Elle ressemble à une forêt

A	Aadd9	
---	-------	--

Douce la mousse

Paroles et mélodie : Nathalie Beaulieu

Co-compositeurs de l'enregistrement : Carlos Alberto Loria Durán,
Julián José Solís Cedeño, Joshua Farid Carranza Narvaez

Swing! ♩ = $\overset{\frown}{\text{♩}} \overset{\frown}{\text{♩}} \overset{\frown}{\text{♩}}$
(♩ = 125)

Intro

A Aadd9 A

Ah! Qu'elle est douce - qu'elle est douce qu'elle est douce

5 E7

Ah! Qu'elle est douce qu'elle est dou-ce la mousse! Quand je la re - gar-de de près -

9 A **Instrumental** E7 A

1, 2, 3, 4.

elle res-sem-blà une fo-rêt - - - - -

19 *rallentando* A Aadd9

5.

elle res - semb - blà une fo - rê

Je te cherchais loin loin



Cette chanson est également née lors d'une promenade dans la ferme d'Aquiaries. Tequila explore souvent la plantation de café, marche devant ou reste derrière. J'ai peur qu'elle se perde car elle est âgée et ne voit pas bien. Une fois, j'étais inquiète parce que je l'avais perdue de vue pendant plusieurs minutes, je l'ai appelée et je ne l'ai ni vue ni entendue. Au bout d'un moment, j'ai remarqué qu'elle était à côté de moi, juste à côté de mes pieds et j'ai dit : "Je te cherchais au loin et tu étais juste à côté de moi ! J'étais très heureuse de l'avoir trouvée et je l'ai remerciée d'être avec moi. En disant cela, je me suis dit que j'allais faire une belle chanson de cette expérience !

C'est une histoire drôle en soi, mais elle peut aussi s'appliquer à d'autres situations. Lorsque vous faites une activité avec des enfants, vous pouvez leur demander quelles sont les autres choses qui les entourent et qu'ils ne voient pas. Nous

sommes entourés de plantes, d'animaux, de personnes et d'objets auxquels nous ne prêtons pas attention. Parfois, nous ne réalisons pas à quel point nous sommes soutenus par notre famille, nos amis et nos collègues. Cette chanson exprime la gratitude envers les personnes qui nous entourent et qui sont toujours là pour nous.

Comme "Douce la mousse", la chanson est courte et se prête bien à l'improvisation. Entre les répétitions des parties chantées, la personne qui anime l'activité peut jouer les accords et demander aux participants de vocaliser des mélodies qui s'harmonisent avec ces accords. Dans l'enregistrement, la chanson a été chantée cinq fois, ce qui laisse quatre espaces pour les improvisations. Il y a une improvisation à la trompette et trois à la guitare.

Notes sur la partition de "Je te cherchais loin loin"

Comme "Le Toucan", la majorité de cette chanson utilise la gamme naturelle de La mineur. L'armature de la partition ne comporte pas d'altérations. La chanson commence et se termine par la note La. Ici aussi, il y a de brèves parties où la gamme est celle du La mineur harmonique. C'est le cas dans les mesures 10 et 12, avec les mots "merci d'être avec moi" et "merci d'être là". Dans ces parties, l'accord E7 est utilisé, ce qui ne fonctionnerait pas dans une gamme naturelle de La mineur. Le Sol dièse est utilisé dans ces mesures.

Je te cherchais loin loin

Texte

Je te cherchais loin loin, tu étais juste à côté de moi

Tu étais juste là, mais je ne te voyais pas

Merci, merci, merci d'être avec moi

Merci, merci, merci d'être là

Je te cherchais loin loin

Paroles et accords

A

Am Dm G7 Am
Je te cherchais loin loin, tu étais juste à côté de moi

Am Dm G7 Am
Tu étais juste là, mais je ne te voyais pas

B

Am Dm G7 Am
Merci, merci, merci d'être avec moi

Am Dm G7 Am
Merci, merci, merci d'être là

Je te cherchais loin loin

Paroles et mélodie : Nathalie Beaulieu

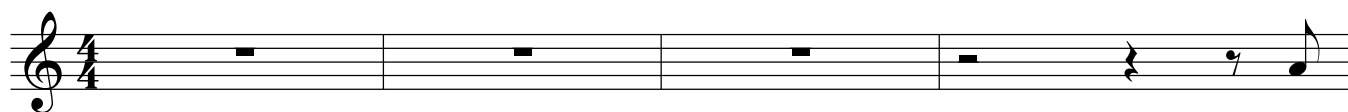
Co-compositeurs de l'enregistrement : Carlos Alberto Loria Durán,
Julián José Solís Cedeño, Joshua Farid Carranza Narvaez

Swing! ♩ = $\overset{\frown}{\text{♩}} \overset{\frown}{\text{♩}} \overset{\frown}{\text{♩}}$

(♩ = 100)

Intro

Am Dm G7 Am Dm G7 Am



Je

(A)

Dm G7 Am Dm G7 Am



te cher-chais loin loin tu é-tais juste à cô-té de moi. Tu é-tais jus-te là mais je ne te vo-yais pas. Mer-

(B)

G7 Am E7 Am G7 Am E7 Am



ci mer ci, mer - ci d'être a - vec moi. Mer - ci, mer-ci, mer-ci d'ê-tre là.

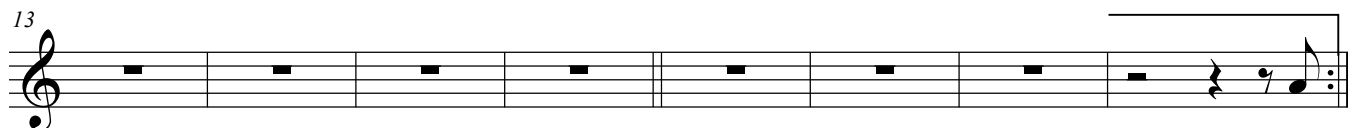
Instrumental

(A)

Am Dm G7 Am

(B)

Dm G7 Am G7 Am E7 Am G7 Am E7 Am



Yo



Mer - ci d'ê - tre là.

Un caillou dans le soulier



Cette chanson est également née lors d'une promenade dans la ferme d'Aquières avec Tequila. Nous marchions et je lui ai dit "attends, j'ai un caillou dans mon soulier!" En disant cela, j'ai pensé que cela pourrait servir de base pour une nouvelle chanson.

Il vaut définitivement mieux enlever un caillou que de le laisser jusqu'à ce qu'il vous fasse mal. L'expression « un caillou dans la chaussure » est utilisée pour parler de quelque chose qui nous dérange, qui nous ralentit, et qui pourrait être facilement résolu si nous prenions le temps de nous arrêter et de le solutionner. Cette chanson peut servir d'introduction pour aborder d'autres sujets avec les enfants, comme l'intimidation. Un commentaire ou une taquinerie apparemment inoffensive peuvent blesser quelqu'un, surtout s'ils sont répétés. Qui aurait envie d'être le caillou dans le soulier d'autrui?

La photographie illustrant cette chanson a été prise à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, au Canada. Vous pouvez voir la chaussure de Céleste dans laquelle nous avons mis plusieurs cailloux. On voit des épinettes en haut, des fleurs roses d'épilobe et, en bas, des framboises rouges. C'est la seule photo de ce recueil de chansons qui n'a pas été prise au Costa Rica.

Notes sur la partition de "Un caillou dans le soulier"

La chanson a une structure ABA, avec une courte introduction de deux mesures. Les paroles changent entre le A du début et celui de la fin, mais la mélodie et les accords sont les mêmes.

La partie A est dans la tonalité de Sol majeur parce qu'elle commence et se termine sur Sol. Les accords G, Am et D fonctionnent dans cette gamme. La signature de la clé indique un Fa dièse pour indiquer la clé, bien qu'il n'y ait pas de note de Fa dièse dans la mélodie. Cependant, le Fa dièse est présent dans l'accord de Ré. Avec sa ronde d'accords G, Am, D, G, la section A a une progression en I-ii-V-I. La section B module brièvement vers la tonalité de Do majeur, et il y a un changement de couleur des accords. La section A suivante revient à la tonalité de Sol majeur. Par conséquent, aucun changement de tonalité n'est indiqué dans la partition.

Cette partition ne comprend pas la partie instrumentale. Dans l'enregistrement, la structure ABA a été répétée une deuxième fois, au cours de laquelle la première section A était instrumentale, avec un solo improvisé de trompette. Ce solo avait une mélodie différente de celle chantée, mais avec les mêmes accords. L'enregistrement s'est terminé avec les sections B et A chantées.

Un caillou dans le soulier

Texte

J'ai un caillou dans le soulier, il m'agace mais ne me fait pas mal
Je pourrais le laisser, mais je vais l'enlever
La dernière fois que ça m'est arrivé, je ne voulais pas m'arrêter
Et le tout petit caillou a fini par me blesser

J'enlève mon soulier, j'enlève le caillou
Je remets mon soulier
Et je suis prête à repartir
C'est aussi simple que ça

Ah! Que j'ai le pied léger, sans le caillou dans le soulier
Ah! Que c'est bon de marcher, sans le caillou dans le soulier
Ah! Que j'ai le pied léger, sans le caillou dans le soulier
Ah! Que c'est bon de marcher, sans le caillou dans le soulier
Sans le caillou dans le soulier

Un caillou dans le soulier

Paroles et accords

A

J'ai un caillou dans le soulier, il m'agace mais ne me fait pas mal

Je pourrais le laisser, mais je vais l'enlever

La dernière fois que ça m'est arrivé, je ne voulais pas m'arrêter

Et le tout petit caillou a fini par me blesser

B

J'enlève mon soulier, j'enlève le caillou, Je remets mon soulier,

Et je suis prête à repartir, c'est aussi simple que ça

A final

Ah! Que j'ai le pied léger, sans le caillou dans le soulier

Ah! Que c'est bon de marcher, sans le caillou dans le soulier

Ah! Que j'ai le pied léger, sans le caillou dans le soulier

Ah! Que c'est bon de marcher, sans le caillou dans le soulier

Sans le caillou dans le soulier

Un caillou dans le soulier

Paroles et mélodie : Nathalie Beaulieu
Co-compositeurs de l'enregistrement : Carlos Alberto Loria Durán,
Julián José Solís Cedeño, Joshua Farid Carranza Narvaez

Samba lente

Swing! $\text{♪♪} = \text{♪}^3\text{♪}$

(♩ = 127)

Intro

(A)

G Am D G



J'ai un cail - lou dans le sou - lier, — il m'a - gace mais ne me fait pas mal. Je

7 G Am D G



pour - rais le lais - ser — mais je vais l'en - le - ver. — La der-nière

11 G Am D G



fois que ça m'est ar - ri - vé, — je ne vou - lais pas m'ar-rê - ter Et le

15 G Am D G



tout pe - tit cail - lou — a fi - ni par me bles - ser — J'en -

(B)

19 F G7 F G7 F G7



lè - ve mon sou - lier, j'en - lè - ve le ca-illou, je re - mets mon sou - lier,

22 Am Dm G7 Am Dm G7

et je suis prête à re - par - tir, c'est aus - si sim - ple que ça. Ah! Que

(A)

26 G Am D G

j'ai le pied lé - ger — sans le ca - illou dans le sou - lier! Ah! Que

30 Am D G

c'est bon de mar - cher — sans le ca - illou dans le sou - lier. Ah! Que

34 Am D G

1. 2.

lier sans le ca - illou dans le sou - lier.

J'ai des roches dans les poches



Cette chanson est également née lors d'une promenade dans la ferme d'Aquiaries avec Tequila. Nous étions passés près de la rivière et j'avais rempli mes poches de cailloux pour les mettre dans le jardin. En arrivant à la maison, alors que j'essayais de sortir mes clés de ma poche, j'ai dit à Tequila : "Oups, j'ai des roches dans les poches!". En disant cela, je me suis dit que cette phrase pourrait faire l'objet d'une belle chanson. J'aime beaucoup ramasser de beaux cailloux et c'est de cela que parle la chanson. Au début, elle était très courte, et elle a eu beaucoup de succès auprès de mes petites-filles et de mes petits-fils. Cette première version se trouve dans les quatre dernières lignes du texte et dans les dix dernières mesures de la partition.

La version anniversaire est née pour les 40 ans de mon ami Kali, qui ne voulait pas de cadeaux et à qui j'ai offert, lors de sa fête, quelques roches que j'avais ramassées, avec la partition de la chanson. Ensuite, lorsque nous préparions l'enregistrement, mon petit-fils Mateo a fêté ses cinq ans, et c'est donc en son honneur qu'il a été réalisé. La chanson peut être adaptée à toute personne qui fête son anniversaire.

La partie de la chanson consacrée à l'anniversaire dit que le fait d'être capable de s'émerveiller, d'être étonné par des choses très simples, est un super pouvoir. On peut l'entretenir en donnant et en gardant de beaux cailloux à la maison. Disons que c'est comme le contraire de la kryptonite qui affaiblit Superman. Personnellement, je trouve que la capacité d'émerveillement m'aide à garder le moral dans les situations difficiles.

Les roches que j'ai ramassées dans la rivière (celles de la photo) et sur la route proviennent du volcan Turrialba et ont été arrondies par l'écoulement de la rivière Aquiares. Elles sont de différentes couleurs et ont plein de petits trous caractérisant les roches volcaniques.

Notes sur la partition de "J'ai des roches dans les poches"

La chanson est en Do majeur. Elle n'a pas d'altérations, elle se termine en Do, et les accords qu'elle contient correspondent tous à cette gamme. La chanson répète des rondes de C, Dm, C, G7, C, ce qui en fait une progression I-ii-I-V-I.

Cette chanson est un style de ballade country. Elle n'a pratiquement pas de swing. Elle a une structure relativement simple, qui se répète dans chaque couplet et dans la partie instrumentale. Il s'agit d'une section "A" de huit mesures avec une courte introduction de deux mesures. Cette chanson a la particularité de répéter l'introduction dans chaque couplet. Des anacrouses sont placées dans les introductions parce que l'accent au début de chaque phrase n'est pas sur la première syllabe.

J'ai des roches dans les poches

Texte

J'ai des roches dans les poches, je les trouve très jolies

Elles sont toutes colorées, et arrondies

Je les ai vues dans la rivière, c'est extraordinaire!

Je les offre à Mateo, pour son anniversaire

Il pourra les placer dans un pot à fleurs

Pour semer la joie dans toute sa demeure

Et cultiver le super pouvoir

De l'émerveillement avec des choses très simples!

J'ai des roches dans les poches, elles sont loin d'être moches

Je les trouve très jolies, elles sont toutes arrondies

Je les ai prises au bord du chemin, je vais les mettre dans le jardin

Ah! Que je suis contente d'avoir trouvé ces belles roches!

J'ai des roches dans les poches

Paroles et accords

| C | G7 C ||

C

J'ai des roches dans les poches, je les trouve très jolies

Dm

Elles sont toutes colorées, et arrondies

C

Je les ai vues dans la rivière, c'est extraordinaire

G

C

Je les offre à Mateo, pour son anniversaire

| C | G7 C ||

C

Dm

Il pourra les placer dans un pot à fleurs, pour semer la joie dans toute sa demeure

C

G7

C

Et cultiver le super pouvoir de l'émerveillement avec des choses très simples!

| C | G7 C ||

C

J'ai des roches dans les poches, elles sont loin d'être moches

Dm

Je les trouve très jolies, elles sont toutes arrondies

C

Je les ai prises au bord du chemin, je vais les mettre dans le jardin

G7

C

Ah! Que je suis contente d'avoir trouvé ces belles roches!

J'ai des roches dans les poches

Paroles et mélodie : Nathalie Beaulieu
Co-compositeurs de l'enregistrement : Carlos Alberto Loria Durán,
Julián José Solís Cedeño, Joshua Farid Carranza Narvaez

(♩ = 130)

Intro

C G7 C

(A)



J'ai des roches dans les poches, je les trouve très jo - lies, elles sont

Dm

C



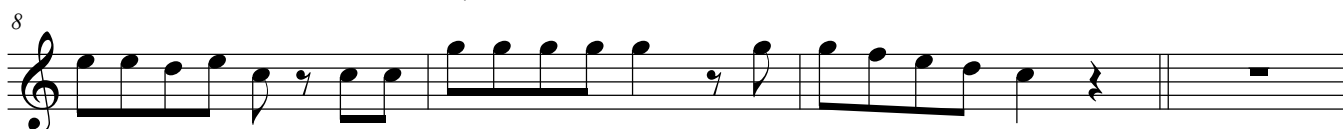
toutes col - lo - rées et ar - ron - dies. Je les ai vues dans la ri - vière c'est

Intro

C

G7

C



ex - tra - or - di - naire, - je les offre à Ma - te - o pour son an - ni - ver - saire. -

(A)

G7 C

Dm



- Il pour - rait les pla cer dans un pot à fleurs pour se - mer la joie dans toute sa de - meure

17 C G7 C

et cul-ti-ver le su - per pou-voir de l'é-mer-veille-ment a - vec des choses très simples!

Instrumental Intro

21 G7 C (A) Dm C G7 C

Intro

31 G7 C (A)

J'ai des roches dans les poches elles sont loin d'être moches, je les

35 Dm C

trouve très jo - lies elles sont toutes ar - ron - dies. Je les ai prises au bord du che min, je vais les

38 G7 C

met-tre dans le jar-din. Ah! Que je suis tente d'a-voir trou - vé ces bel-les roches

On fait l'avion



Photo: Valeria Solano

Il s'agit d'une chanson que je chantais à mon fils Jami lorsqu'il était bébé et que j'ai continué à chanter aux autres enfants de ma famille. Cette chanson accompagne un jeu auquel de nombreux adultes jouent avec leurs enfants, en faisant semblant d'être un avion ou en imitant le vol de Superman.

Lorsque l'on fait des activités avec des enfants, on peut faire des variations, comme "On joue de la guitare, plin plin plin plin" ou "On joue du tambour, pom po pom pom pom pom". C'est aussi une chanson qui peut être improvisée, en continuant à jouer les accords et en laissant les enfants vocaliser des mélodies qui leur semblent harmonieuses. Les personnes qui animent l'activité peuvent donner des exemples de ces vocalisations et laisser les participants inventer les leurs.

Le bébé sur la photo est ma voisine, Alina. Je lui chante la chanson « Alina mi vecina » qui n'est pas encore enregistrée.

Notes sur la partition de "On fait l'avion"

Cette chanson est très simple : trois mots, quelques onomatopées et deux accords répétés encore et encore. Cependant, c'est celle qui m'a donné le plus de mal à transcrire en partition. Elle est très syncopée et les changements d'accords se font à contretemps, à la fin de la mesure. D'autre part, la quasi-totalité du texte est dite en anacrouse, dans l'introduction. Lors de l'alternance entre solos chantés et solos instrumentaux, "On fait l'avion" est dit dans la dernière mesure de chaque partie instrumentale, pour relancer une section chantée.

Un autre défi en matière de théorie musicale consistait à définir la tonalité dans laquelle la chanson est jouée. La chanson commence par La, se termine par Sol, et comporte les accords majeurs La et Sol. Mais ces deux accords ne peuvent pas coexister dans une progression dont la tonique est La ou Sol. Les notes de Do sont jouées en dièse et les notes de sol sont jouées en naturel, ce qui confirme que la chanson est dans la tonalité de Ré majeur. Les accords majeurs de La et de Sol (respectivement A et G) s'inscrivent tous deux dans cette gamme et sont du degré V et IV. Il s'agit donc d'une progression V-IV.

La partition est écrite pour répéter deux fois la partie chantée et une seule fois la partie instrumentale. Mais elle peut être répétée autant de fois que vous le souhaitez, pour donner l'occasion à tous ceux qui souhaitent improviser.

On fait l'avion

Texte

On fait l'avion, paparapapa, on fait l'avion, paparapapa,
on fait l'avion, paparapapa, on fait l'avion, paparapapa.

On fait l'avion

Paroles et accords

A

G

On fait l'avion, paparapapa, on fait l'avion, paparapapa,

A

G

On fait l'avion, paparapapa, on fait l'avion, paparapapa

On fait l'avion

Paroles et mélodie : Nathalie Beaulieu
Co-compositeurs de l'enregistrement : Carlos Alberto Loria Durán,
Julián José Solís Cedeño, Joshua Farid Carranza Narvaez

Swing! ♩ = $\overset{\frown}{\text{♩}}^3 \overset{\frown}{\text{♩}}$

(♩ = 130)

Intro

A

On fait l'a - vion, _____ pa - pa - ra - pa - pa,

4

G A A

_____ on fait l'a vion, _____ pa - pa - ra - pa - pa. _____ On fait l'a - vion,

Instrumental

G A A

On fait l'a - vion, _____ pa - pa - ra - pa - pa,

8

G A A

_____ on fait l'a vion, _____ pa - pa - ra - pa - pa. _____ On fait l'a - vion,

14

La fatigue



J'avais l'habitude de chanter cette berceuse à mes enfants Jami et Tatiana lorsqu'ils étaient petits. Je me suis inspirée de la couleur du ciel que l'on pouvait voir depuis la fenêtre de la chambre où ils dormaient. Le texte aide à attirer l'attention sur les différentes parties du corps afin de les détendre.

Dans les activités avec les enfants, en classe ou à la maison avant le coucher, vous pouvez ajouter des parties du corps, par exemple "ma bouche est fatiguée de parler", "mes fesses sont fatiguées de s'asseoir", entre autres.

Remarque : les versions espagnole et anglaise utilisent plutôt le miel comme référence pour parler de la couleur du ciel.

Notes sur la partition de "La fatigue"

La chanson est en tonalité de Sol majeur, ce qui correspond bien aux accords majeurs G, C et D. La gamme de Sol Majeur comporte un Fa dièse.

La chanson est structurée par une série d'accords G-C-G-D-G répétés de nombreuses fois, après une courte introduction de deux mesures qui n'est pas répétée. Il s'agit d'une progression d'accords I-IV-I-V-I.

Comme la chanson "J'ai des roches dans les poches", l'enregistrement a été fait avec un rythme de ballade country. Ces deux chansons ont beaucoup moins de swing que les autres de ce recueil. Il y a un peu de swing dans la gratte du ukulélé et les solos de xylophone. Cependant, l'interprétation peut ajouter plus de swing et de variations rythmiques. Par exemple, sans m'en rendre compte, j'ai chanté la version espagnole de façon beaucoup plus syncopée que la version française.

La fatigue

Texte

Les nuages sont de couleur ambre

Il fait noir dans ma chambre

Il fait noir, c'est le soir,

La fatigue a gagné mon corps

Mes yeux sont fatigués de regarder

Ma tête est fatiguée de penser

C'est pourquoi mes yeux je vais les fermer

Et que ma tête va se reposer

Mes pieds sont fatigués de marcher

Mes jambes sont fatiguées de sauter

C'est pourquoi mes jambes je vais les coucher

Et que mes pieds vont se reposer

Mes mains sont fatiguées de jouer

Mes bras sont fatigués de tirer

C'est pourquoi mes bras je vais les coucher

Et que mes mains vont se reposer

La fatigue

Paroles et accords

G C G D G
Les nuages sont de couleur ambre, il fait noir dans ma chambre

G C G D G
_ Il fait noir, _ c'est le soir, La fatigue a gagné mon corps

G C G D G
Mes yeux sont fatigués de regarder, ma tête est fatiguée de penser

G C G D G
C'est pourquoi mes yeux je vais les fermer et que ma tête va se reposer

G C G D G
Mes pieds sont fatigués de marcher, mes jambes sont fatiguées de sauter

G C G D G
C'est pourquoi mes jambes je vais les coucher et que mes pieds vont se reposer

G C G D G
Mes mains sont fatiguées de jouer, mes bras sont fatigués de tirer

G C G D G
C'est pourquoi mes bras je vais les coucher et que mes mains vont se reposer

La fatigue

Paroles et mélodie : Nathalie Beaulieu
Co-compositeurs de l'enregistrement : Carlos Alberto Loria Durán,
Julián José Solís Cedeño, Joshua Farid Carranza Narvaez

(♩ = 90)

Intro

G C G

Les nu - ages sont de cou - leur amb - re il fait noir

6 D G C G D G

dans ma cham-bre. Il fait noir, c'est le soir, la fa-tigue a ga-gné mon corps. Mes

11 C G D G

yeux sont fa - ti - gués de re - gar - der, ma tête es fa - ti - guée de pen - ser.

15 C G D G

C'est pour-quoi mes yeux je vais les fer - mer et que ma tête va se re - po - ser.

Instrumental

C G D G C G D G

Mes

27

C G D G

pieds sont fa - ti - gués de mar - cher mes jambes sont fa - ti - guées de sau - ter.

31

C G D G

C'est pour-quoi mes jambes je vais ler cou-cher et que mes pieds vont se re - po - ser.

Instrumental

35

C G D G C G D G

Mes

43

C G D G

mains sont fa - ti - guées de jou - er mes bras sont fa - ti - gués de ti - rer.

47

C G D G

C'est pour-quoi mes bras je vais ler cou-cher et que mes mains vont se re - po - ser.

Liens aux enregistrements des chansons



Le Toucan :

<https://www.youtube.com/watch?v=ugMEwmB8KM4>

<https://open.spotify.com/album/5mk6U8IGwifqCRupskMPvE?si=xxE5iz4JRLeUlyU-yhWI9A>



Douce la mousse :

<https://www.youtube.com/watch?v=c4TqbMZBJyE>

https://open.spotify.com/album/0Vkl96HVfYS8dtSWa5BJZN?si=0susjG3mRhW8Pi_AW7ZWYQ



Je te cherchais loin loin :

<https://www.youtube.com/watch?v=vMPpSIsBA6k>

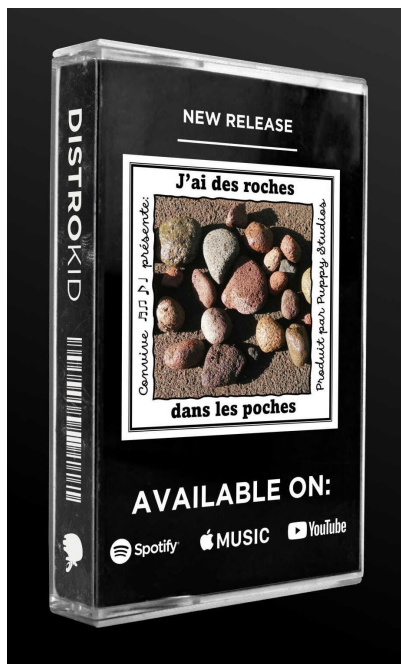
<https://open.spotify.com/track/069S9yizljRdhmZGTUp mXO?si=44c61922b3464991>



Un caillou dans le soulier:

<https://www.youtube.com/watch?v=RVi-u6Mlipg>

<https://open.spotify.com/track/6Gst6lG9gevwcFWdmqh8UI?si=f54858f505854ef0>



J'ai des roches dans les poches :

<https://www.youtube.com/watch?v=VAFhW3DOKhg>

<https://open.spotify.com/track/26KbaBf5NtULBI BPpoNbdT?si=ab7c58e8abf74f8c>



On fait l'avion :

<https://www.youtube.com/watch?v=Cb3Xkj1eusU>

<https://open.spotify.com/track/4JPXV8NNc4bPiwOljGhCFm?si=6a270ad2d75c4d30>



La fatigue :

<https://www.youtube.com/watch?v=EJyCby3LZzM>

<https://open.spotify.com/track/6mnbWIUdeR2tVIAmj4PwB8?si=33a7135c7c314e8f>

Liste de lecture sur Spotify, « Chansons pour enfants en français » :

<https://open.spotify.com/playlist/3R7X5ykHfbsjm1KDqnfL5M?si=009abdd09c5c4f0d>